



# St. George Catholic Church

120 W. 5th St., Stockton, CA 95206 ☉ Phone: 209-463-3413 ☉ Fax: 209-463-0167

email: george\_parity52@yahoo.com

|   |   |  |   |
|---|---|--|---|
| <b>Pastor:</b><br>Fr. Luis Navarro Hernandez  | <b>Parish Office:</b><br>Marie Lou N. Paulino<br>Business Manager | <b>Parish Office Hours:</b><br>Monday-Friday<br>9am- 12pm and 1 pm- 4pm          | <b>Good Shepherd Mission:</b><br>Deacon Matthew Joseph<br>305 E. French Camp Rd.<br>French Camp, CA 95231<br>982-0578 ☉ Administrator |
| <b>Parochial Vicar:</b><br>Fr. Leo Del Carmen |   |  | <b>Misa Sábado: 7:00pm</b><br><b>Sunday Mass: 10:30am</b>   |
| <b>Deacons:</b><br>Kevin Amen, Juan Espinoza  | <b>Secretaries:</b><br>Rosa Nunez<br>Maria Thompson               | <b>Religious Education:</b><br>Linda M. Reyes<br>Director of Religious Education |   |
| <b>In Residence:</b><br>Rev. Alvaro Araque    |   |  |   |



### MASS SCHEDULE

Saturday: 8:00 am (English)/7:00pm (Spanish)  
 Vigil Mass 5:15 pm (English)  
 Sunday: 8:00 am/10 am (English) 12:00 noon/2:00pm (Spanish)  
 Weekdays: Monday, Tuesday, Thursday, Friday—  
 7:00 a.m. - Spanish 8:00 a.m. - English  
 Wednesday—7:00 a.m. - Spanish  
 5:00 p.m. - English  
 (With Mother of Perpetual Help Novena)  
 Eucharistic Adoration  
 Wednesday—12 p.m. - 5:00 p.m.

**Penance / Penitencia**  
 Saturday/Sábado  
 4:00 pm-5:00 pm  
 or by appointment.



### BAPTISM BAUTISMO

**Celebration of Baptism/Bautismo**  
 English: 1st & 3rd Saturday 10:00 am  
 Español: 2do y 4to Sábado 10:00 am  
 Preparation for Parents & Godparents:  
 1st Saturday 10:00 am  
 Pláticas para Padres y Padrinos:  
 1er Sábado a las 6:00 pm



### WEDDING / MATRIMONIO

Arrangements must be made at least  
 nine (9) months in advance of wedding date.  
 Los arreglos necesarios se hacen por lo menos nueve (9)  
 meses antes de la fecha de la boda.

y 3er

## WELCOME TO ST. GEORGE PARISH

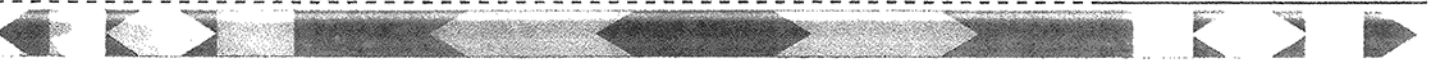
BIENVENIDOS A LA COMUNIDAD DE SAN JORGE

Name \_\_\_\_\_ Phone \_\_\_\_\_  
Nombre Teléono

Address \_\_\_\_\_ City \_\_\_\_\_ Zip \_\_\_\_\_  
Dirección Ciudad Código

- I would like to: Me gustaria:
- Register as a new parishioner  
*Registrarme como miembro nuevo.*
  - Update my address information.  
*Actualizar mi dirección.*
  - Receive Sunday Offering Envelopes  
*Recibir los sobres de donación.*
  - Remove name from the parish records  
*Remover el nombre del registro parroquial*

Please mail to the Parish Office or place in collection basket ☉ Favor de enviar a la oficina parroquial o poner en la canasta de las ofrendas.





*“When all else  
fails, God  
doesn’t”  
-Psalm 73:26*

*December 15, 2024  
Third Sunday of Advent*

**Associate Pastor’s Message**

**3RD SUNDAY OF ADVENT  
“WHAT SHOULD WE DO?”**

Few more days and it’s Christmas season. What should we do? It’s the same question people asked John the Baptist. I’m sure we have a long bucket list of things we plan to do especially this season. As we prepare for this season, maybe it’s worth asking also “What should we learn?” From our past Christmases, from our faith or from the teachings of John the Baptist or from our Lord Jesus? Many of us have been celebrating Christmas for decades now but do we learn something? Does it make any difference? Have we learned kindness as John the Baptist points out? Have we learned to share and to sacrifice for others as Jesus did? Have we learned to do corporal Works of mercy? What we’ve learned about Christmas in the past reflects how we celebrate Christmas meaningfully. Have we learned to serve God thru others without expecting something in return? As we approach the season of Christmas, may we learn not only to say Merry Christmas, but rather “DO” Merry Christmas! Amen!

**Simbang Gabi  
December 15th-  
December 23rd  
At 7pm**

☞ **PARISH LIFE/ VIDA PARROQUIAL** ☞

**Pray for the sick / Recen por los enfermos**

|                    |                   |
|--------------------|-------------------|
| Silas Ochoa        | Rafael Iñiguez    |
| Jesus Espinoza     | Braulio Gomez Jr. |
| Irma Duarte Valdez | Stanley Rebutlan  |
| Pacita Talisayan   | Neon Rebutlan     |

“Hello Everyone! This week we raised \$48,500 from 9 pledges, this bring us to the total of \$271,000 from pledges, 48% of our goal. Thank you to everyone that has made their pledge. This week volunteers started calling families and inviting them to meet on behalf of Fr. Luis. If you get a call from them, please accept the invitation with open hearts. Thank You”.

“¡Hola todos! Esta semana recaudamos \$48,500 de 9 promesas, lo que nos lleva al total de \$271,000 de promesas, el 48% de nuestra meta. Gracias a todos los que han hecho su promesa. Esta semana, los voluntaries comenzaron a llamar a las familias para invitarlas a reunirse an nombre del Padre Luis. Si reciben una llamada de ellos, por favor acepten su invitación con el corazón abierto. Gracias.”



|                     |           |
|---------------------|-----------|
| Our Goal/Meta:      | \$570,000 |
| Pledged/Prometido   | \$271,000 |
| #Gifts/Regalos:     | 36        |
| Avg. Gift/Promedio: | \$7,528   |
| % of Goal/Meta:     | 48%       |

**Thank you! ¡Gracias!**



*La fe puede mover montañas*  
-Mateo 17:20

*15 de diciembre de 2024*  
*Tercer Domingo de Adviento*

**SCHEDULE OF MASSES**  
**December 14, 2024—December 21, 2024**

|  |   |
|--|---|
| <b>SAT DECEMBER 14</b> (5:15pm)<br>+Socorro & +David Raguro<br>+Dioscoro & +Yolanda Raguro   | <b>Domingo 15 de DICIEMBRE</b> (12:00pm)<br>-Israel Nisihura y Araceli Sanchez (Tkg) (2:00pm)<br>+Maria Josefina Mendoza Rivera<br>+Jesus Alejandro Soto      |
| <b>SUN DECEMBER 15</b> (8:00am)<br>+Carlos Gonzalez Martinez<br>+Agosto & +Marie Quarto<br>+Mercedes Alag  | <b>MON DEC 16</b> (7:00am)<br>+Felipe Diaz<br>(7:00pm)<br>+Hyben Luna   |
| (10:00am)<br>+EutiQUIANO & +Valeriana Bunani<br>+Leoncia & +Sergio Nisnisan<br>+Roger Mata<br>+Catalina Ranches<br>-Esperanza Licudine & Fam.(Tkg)<br>-Ann Madayag & Fam. (Tkg)<br>-Nelia Ordoña & Fam. (Tkg)<br>-Julius & Jennifer Suero & Fam. (Tkg)                 | <b>TUE DEC 17</b> (7:00am)<br>-Feligreses de San Jorge (8:00am)<br>-Corazon Lionbarger(Tkg)   |
| <b>Domingo 15 de DICIEMBRE</b> (12:00pm)<br>+Miguel Montes<br>+Alberta Gomez<br>+Ernesto Renteria<br>+Rosa Maria Renteria<br>+Maria y +Jose Pulido<br>+Maria Gomez Gudiño y<br>+Salvador Esparza Jimenez<br>+Juan Manuel Pacheco<br>-Maria Refugio Gonzalez (Sanación) | <b>WED DEC 18</b> (7:00am)<br>+Alma del Purgatorio (7:00pm)<br>+Celso Valmores<br>+Mark Anthony Rugarro<br>+Wil Guirit<br>+Alejandro Gonzalez Franco (1yr DA) |
|  | <b>FRI DEC 20</b> (7:00am)<br>-Feligreses de San Jorge (7:00pm)<br>+EutiQUIANO & +Valeriana Bunani  |

**Posadas Navideñas**

Les invitamos cordialmente a las tradicionales posadas navideñas  
Del 16 de diciembre al 24 a las 6 PM  
You are cordially invited to the traditional posadas navideñas  
December 16th to the 24th at 6PM

**MINI CONCERT — MINI CONCIERTO**

You are cordially invited to a mini concert of:  
St. George Parish Ministries  
To celebrate the season  
Están cordiamente invitados al mini concierto de:  
Ministerios de la Parroquia de San Jorge  
Para celebrar la temporada  
**Date:** Friday, December 20, 2024  
**Fecha:** Viernes 20 de diciembre 2024  
**Time/Hora:** 5:00pm—6:45pm  
**Holy Mass/ Misa:** 7:00pm

**STEWARDSHIP**

*Sunday Offertory* \$7,931.30  
*Retirement Fund* \$1,960.00



*Dear God,*  
*Thank you for the gift of life, and the many gifts I have received in my life.*

**Associate Pastor's Message**

**3<sup>er</sup> DOMINGO DE ADVIENTO**  
**“¿QUÉ DEBEMOS HACER?”**

Unos días más y es temporada navideña.

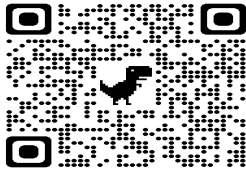
¿Qué debemos hacer?

Es la misma pregunta que la gente le hizo a Juan el Bautista. Estoy seguro de que tenemos una larga lista de cosas que planeamos hacer, especialmente esta temporada. Mientras nos preparamos para esta temporada, tal vez valga la pena preguntarnos también “¿Qué debemos aprender?” ¿De nuestras Navidades pasadas, de nuestra fe o de las enseñanzas de Juan Bautista o de nuestro Señor Jesús? Muchos de nosotros llevamos décadas celebrando la Navidad, pero, ¿aprendemos algo? ¿Hace alguna diferencia la bondad como señala Juan el Bautista? ¿Hemos aprendido a compartir y sacrificarnos por los demás como lo hizo Jesús? ¿Hemos aprendido a hacer obras de misericordia corporales? Lo que hemos aprendido sobre la Navidad en el pasado refleja cómo celebramos la Navidad de manera significativa. ¿Hemos aprendido a servir a Dios a través de los demás sin esperar algo a cambio? A medida que nos acercamos a la temporada navideña, ¡ojalá aprendamos no sólo a decir Feliz Navidad, sino más bien a “HACER” ¡Feliz Navidad! ¡Amén!

St. George Knights of Columbus  
Is collecting coats and outerwear for needy men, women, and children. Please drop off at the Parish Office.



## ALL SAINTS ACADEMY SCHOOL



Scan QR Code for School's Website  
144 W. 5th Street  
Stockton, CA 95206

## LECTURAS DE LA SEMANA

Lunes: Nm 24, 2-7. 15-17, Salmo 24, 4bc-5ab. 6-7bc. 8-9 , Mt 21, 23-27

Martes: Gn 49, 2. 8-10, Salmo 71, 2. 3-4ab. 7-8. 17 Jn 4, 10, Mt 1, 1-17

Miércoles: Jr 23, 5-8 , Sal 71, 2. 7-8. 12-13. 17 Mt 1, 18-24

Jueves: Jc 13, 2-7. 24-25 , Salmo Sal 70, 3-4a. 5-6ab. 16-17 , Lc 1, 5-25

Viernes: Is 7, 10-14, Salmo 32, 2-3. 11-12. 20-21, Lc 1, 26-38

Sábado: Can 2, 8-14, Salmo Sof 3, 14-18 Lc 1, 39-45

Domingo: Miq 5, 1-4a, Salmo Salmo 79, 2ac y 3b. 15-16. 18-19, Heb 10, 5-10, Lc 1, 39-45



**¡FELIZ NAVIDAD! MERRY CHRISTMAS!**

*From St. George's Staff  
De parte del Personal de San Jorge*

*Fr. Luis Navarro, Fr. Leo Del Carmen, Fr. Alvaro Araque  
Marie Lou Paulino, Linda M. Reyes, Arturo Carrasco  
Rosa Nuñez and María M. Thompson*